

Authentizitäts-Nachweis/Proof of authenticity

Ärztliche Bescheinigung für Flugreisen und Grenzkontrollen/ Confirmation of the doctor

Name und Adresse des Arztes/der Klinik:
Name and address of doctor/clinic:

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort/Land: _____

Tel: _____

Name/Adresse des Passagiers:
Name/Address of passenger:

geboren am/born: _____

Medikamente, die kühl(ketten)pflichtig sind:
Medicine, that has to be kept cool:

Benötigte Tagesdosis/ daily needed dose:

Grund für die Mitnahme der Medikamente:
Reason of entrainment of the medicine:

Diese o. g. Medikamente müssen von meiner Patientin/meinem Patienten durchgehend kühl gehalten werden, was auf Reisen nur mit Hilfe einer Medikamenten-Kühltasche zu bewerkstelligen ist. Die Kühltasche muss während des Fluges als Handgepäck mitgeführt werden. Zur Sicherstellung der vorgeschriebenen Kühltemperatur benötigt diese COOL*SAFE-Kühltasche gefrorene COOL*SAFE-Kühlakkus.

The above mentioned medicine has to be kept cold non-stop by my patient, what is only possible with the help of a medial cool bag when travelling. This cool bag has to be carried during the flight as cabin baggage. This COOL*SAFE cool bag needs frozen COOL*SAFE ice packs to insure the prescribed cooling temperature of the medicine.

Zur Sicherstellung einer ordnungsgemäßen Therapie müssen auf Reisen folgende, weitere Gegenstände und Medikamente mitgeführt werden (z. B: Tabletten, Blutzuckermessgerät, Ampullen, Spritzen, Teststreifen, Spritzen und Nadeln, Pumpen, etc.):

In order to ensure a correct therapy, the following items/medicine have to be carried when travelling (e.g. tablets, blood glucose meter, cartridges, test strips, syringes and needles, pumps, etc.)

Datum, Signatur und Stempel des Arztes/der Klinik:
Date, signature and stamp of the doctor/clinic:

An die Sicherheitskontrollen
in Flughäfen
To the security checkpoints in
airports

Bestätigung über das Volumen der COOL*SAFE-Kühlakkus
Confirmation of the volume of the COOL * SAFE gel packs

Hiermit bestätigen wir, dass ein Kühlakku 100 ml Gel beinhaltet.
We hereby confirm that a gel pack contains 100 ml of gel.

Das Gel stellt kein „Gefahrgut“ dar.
The gel is not an "hazardous good".

Die COOL*SAFE-Kühlakkus sind daher für die Mitnahme als Handgepäck in Flugzeugen
geeignet.
The COOL * SAFE cold packs are therefore suitable to be carried as hand luggage on airplanes.

München, den 20.02.2011



Christina Wagner
Geschäftsführerin

Weitere Tipps für die Mitnahme Ihrer Medikamente auf einer Flugreise:

1. Medikamente sollten nicht im Koffer transportiert werden, da im Laderaum oftmals extrem tiefe Minustemperaturen herrschen können, insbesondere bei Intercontinentalflügen und im Winter. Notfalls fragen Sie bei Ihrer Fluggesellschaft nach, falls es sich um einen Inlandsflug im Sommer handeln sollte, welche Temperaturen im Laderaum herrschen können.

Minustemperaturen können Ihren Medikamenten einen erheblichen Schaden zufügen. Daher sollten Sie Ihre Medikamente im Handgepäck transportieren.

2. Die verschärften Sicherheitsvorschriften an Flughäfen bestimmen, dass jeder Reisende in seinem Handgepäck nur kleine Mengen mit Flüssigkeit gefüllter Artikel (100 ml pro Gefäß) mitnehmen darf. Die Cool*Safe-Kühltasche hat Akkus, die 100 ml/Stück beinhalten. Manchmal kann es vorkommen, dass die Sicherheitskontrollen die Mitnahme der Akkus zunächst nicht akzeptieren.

Bitten Sie daher vor der Reise Ihren Arzt, dass er o. g. Bestätigung ausfüllt und nehmen Sie die Bestätigung von Artemed mit, dass die Kühlakkus 100 ml/Stück beinhalten. Dann können Sie sicher sein, dass die Fluggesellschaften die Mitnahme der Kühltasche akzeptieren werden.

Tauschen Sie die Kühlakkus keinesfalls gegen andere Kühlakkus mit anderen Größen oder anderem Inhalt aus! Nur die Cool*Safe-Kühlakkus stellen die richtige Kühltemperatur sicher und vermeiden Minustemperaturen bzw. ermöglichen die geprüfte stundenlange Kühldauer.

3. Wir haben mit sehr vielen Fluggesellschaften korrespondiert und von allen die Bestätigung erhalten, dass die COOL*SAFE-Kühltasche mitgeführt werden darf.

Trotzdem: Kündigen Sie die Mitnahme der Medikamente und der Kühltasche Ihrer Fluggesellschaft an. Hier lohnt sich ein Vorab-Telefonat und/oder eine Vorab-Email!

4. Transportieren Sie die Medikamente möglichst in Originalverpackung mit Beipackzettel in der Kühltasche. Auf dem Beipackzettel ist die Kühltemperatur beschrieben. Dieser Beipackzettel kann ein zusätzlicher, wertvoller Nachweis für die Notwendigkeit der Kühlung sein.

Sollten Sie keine Originalverpackung oder keinen Beipackzettel mehr haben, achten Sie bitte darauf, dass das Etikett auf dem Medikament unbeschädigt ist, so dass der Name und der Hersteller des Medikaments deutlich zu lesen sind. Versuchen Sie, eine Kopie des Beipackzettels zu erhalten (von Ihrem Arzt, Apotheker, vom Hersteller oder aus dem Internet), um zumindest die Kopie während Ihrer Reise mitzuführen.

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise!

Ihr
Artemed products-Team